

104
ВОКАЛБНА БИБЛИОТЕКА



Ф. ШУБЕРТ

Л И П А

Слова В. МЮЛЛЕРА

КНИГОСПЛАНКА

Липа.

Липа.

Поєзія Вільгельма Мюллера.
Переклад Д.Ревуцького.
Рос.переклад Д.Ревуцького.

Музика Фр. Шуберта.
Для низького голосу (ориг.)
„Зімня подоріж”, ор.89, №5 (1827 р.)

Помірно.

The first system of the musical score is for the piano accompaniment. It features a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The music begins with a piano (*pp*) dynamic. The right hand plays a series of eighth notes, while the left hand provides a steady bass line. There are several triplet markings (3) over groups of notes in the right hand.

The second system continues the piano accompaniment. It maintains the same key signature and time signature. The music shows a gradual increase in volume, indicated by a *cresc.* marking. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand has a few longer notes.

The third system introduces the vocal line. The lyrics are: "Ко-ло-дязь за во-рїть-ми і Ко-ло-дец воз-ле до-ма и". The vocal line is in a soprano or alto clef. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamics include *fp*, *ppp*, and *p*.

The fourth system continues the vocal line. The lyrics are: "Ли-па там мо-я; як ча-сто в хо-ло-дочку під не-ю ма-рив ли-па там мо-я; в те-ни е-е так ча-сто меч-тал о ми-лої". The vocal line has triplet markings (3) over some notes. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

я! На - рі - зав на ко - рі я там і - мя ча - рів - не, і
я! Глу - бо ко в ко - ру вре - зал я и - мя до - ро - гий, и

в ра - до - щях і в го - рі ту - ди тяг - ло ме - не.
в ра - до - сти и в го - ре о - но бы - ло со - мній.

Я
Я

му - сив звід - ти ї - хать в гли - бо - ку, тем - ну ніч. У
дол - жень был у - е - хать. Чер - не - ла глу - хо - но - чь. Во

млі за_плю_щив о - чі, од_вів од ли_ни пріч. І
тьме гла_за за_крыл я, ко_ня по_гнал я прочь. А

І-ж гіл_ля шу_мі ло, мов го_лос шелест_кий: „До
вет_ви так шу_ме_ли, зва_ли во_тьме ноч_ной: „Сю-

ме_не, любий дру_же! Тут зна_йдеш спо_кій свій!“
да, ко_мне, друг ми_лий! Лишь здесь на_йдешь по_кой!“

В об_лич_чя ві_яв
И зле_лась не_по_

ві - тер, аж гай на - вко - ло
го - да, и о - чи вихрь сле -

гнувсь, бри - ля зі - рва - ло
пил, *cresc.* и прочь со - рвал он

з ме - не, та я не по - вер -
шля - пу, ме - ня-ж *cresc.* но во - ро -

нубсь!
тил!

Те - пер я тут да - ле - ко жи -
И вот те - перь да - ле - ко, о -

fp *ppp* *pp*

ву в землі чу - жій, та за - вжди чу - ю шум - той: „Тут
дин в зем - ле чу - жой, я слы - шу шум при - вет - ный: „Лишь

вня - йдеш спокій свій!“ Те - пер я тут да - ле - ко, жи -
здесь на - йдеш по - кой!“ И вот те - перь да - ле - ко, о -

6

ву в вем-лі чу-жій, та за-вжди чу-ю шум той: „Тут
 дин в зем-ле чу-жой, я слы-шу шум при-вет-ный: „Лишь

зна-йдеш спо-кій свій! Тут знай-деш спо-кій свій!“
 здесь на-йдешь по-кой! Лишь здесь на-йдешь по-кой!“

pp

decresc. *dim.*